Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1946)

Heft: 8

Rubrik: Die Veranstaltungen der kommenden Wochen = Les manifestations des

semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 18.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Die Veranstaltungen der kommenden Wochen

Les manifestations des semaines prochaines

Anderungen vorbehalten / Changements réservés

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur solche aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen.

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales.

1. August:

Bundesfeiern in der ganzen Schweiz.

Adelboden. August: Täglich Konzerte, Tanz usw.
4. Dorf-Schwinget. 11. Gäste-Wettschwimmen und Kindersportfest. Jodlerklub-Abend. 18. Alplerfest auf Engstligenalp. 18./31. Internationale « Trainer »-Konferenz im internat. Pfadfinderinnenheim. 25. SAC-Tour Gspaltenhorn.

Appenzell. August: 17./18. Kantonales Musikfest, verbunden mit Fahnenweihe und 100-Jahrfeier der Musikgesellschaft. Aufführung des Festspiels « Alpsteevolk » von Restoni Räß und Joh. Mock.

Arosa. August: 11. Bündner-Schwimm-Meisterschaften (mit Schweiz. Vereinsmeisterschaft). 12./20. Tennis-Meisterschaften von Arosa. 20. Gäste- und Schüler-Wettschwimmen. 31. August/1. Sept. Tenniswettkampf Arosa-Weinfelden.

Ascona. August: 13. 15. Tessinerfest im Freien.

Baden. August: 4. Terrassenschwimmbad: Regionalmeisterschaften im Schwimmen und Wasserballspiele. 18. Klosterkirche Wettingen: V. Sommerkonzert, 2. Serenade. Mitw.: Seminarchor. Leitung: Karl Grenacher (Schubert und Schumann).

Basel. Ab Ende August: Täglich Aufführungen im Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel. 3./4. Verbandswettfahren zwischen Mittlere Brücke und Johanniterbrücke, veranstaltet vom Verband Arbeiter-Wasserfahrer beider Basel (Satus). 17./18. Basler Rheinsporttage 1946. 23. Kreuzgang des Münsters: Mozart-Abendmusik der Mozart-Gemeinde Basel. Leitung: Jos. Bopp. 31. Beginn der kant. Gerätemeisterschaften im Kunstturnen.

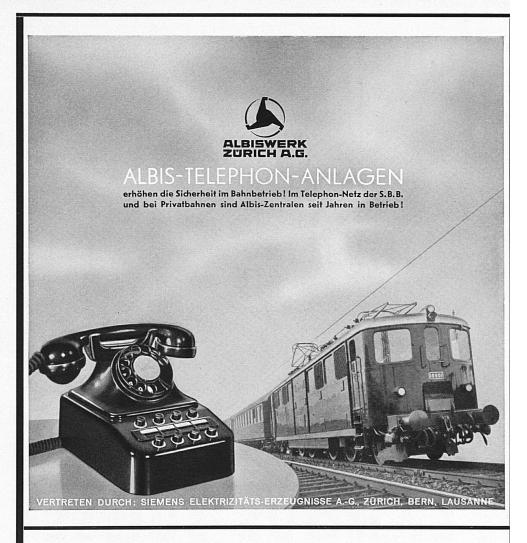
Bern. Das ganze Jahr: Bau-Messe. Ständige Baufachausstellung. Bis Ende September: Kunst-Museum: «Kunstschätze Graubündens», eine Schau aus drei Jahrtausenden. August: 16. 1. Sommerkonzert im großen Casinosaal. 20. Abendmusik im Münster. 27. Sommerkonzert im großen Casinosaal. 29. Aug./ 1. Sept.: Internationaler Concours hippique. 31. Aug./ 1. Sept.: Schweiz. Leichtathletik-Kommission: Schweiz. Nachwuchswettkämpfe.

Bulle. Août: 14/20. Grand Tir de Bulle et Tir Fédéral de maîtrise décentralisé 1946 (Stand du Verdel).

Château-d'Oex. Août: 4. Fête d'été, cortège allégorique. 10. Bal du Hockey-Club. 18. Fête champêtre.

Crans s. Sierre. Août: 2. Golf: Coupe du Golf et Sport. 4. Concours du plus beau bronzage et élection de Miss Crans 1946. 6. Golf: Prix van der Zee. 10. Golf: Coupe Alpina et Savoy. 11. Golf: Coupe Girod pour dames. — Fête nautique à la Plage, match de water-polo. 14. Golf: Coupe du Président. 16/17. Golf: Championnat de Crans par couple. 18. Golf: Rencontre internationale: Belgique—Suisse. 19/20. Golf: Championnat de Crans pour dames. 22. Golf: Match intervilles Genève—Crans. 25. Tennis: Coupe du Carlton. 25/27. Golf: Championnat International Amateurs de Suisse, dames et messieurs. 31. Golf: Coupe Jameson.

Davos. August: 3. Radrennen Zürich-Davos für Professionals und Amateure. 3./4. Golfwettspiele, Bellavista Cup. 4. Rad: Professional-Kriterium. 10./11. Tennis: Freundschafts-Interklubturnier, 11. Golfwettspiel. 11. evil. 18. Heuersonntag mit Schwinget im Sertigtal, Mitte August: Segelfluglager mit Startmöglichkeiten auf Parsenn. 24./29. Golfwettspiel. Angleterre Cup.



27° COMPTOIR SUISSE LAUSANNE

7-22 sept. 1946

Ière FOIRE RHODANIENNÉ FRANCO-SUISSE

LA GRANDE FOIRE NATIONALE
D'AUTOMNE



Billets simple course valables pour le retour







Dornach. August: Bis 3. Goetheanum: Offentliche Sommertagung. Thema: « Aufgaben der Anthroposophie. Ihre Methoden und Ergebnisse im wissenschaftl. Forschen, in der künstlerischen Gestaltung und in der sozialen Praxis ». Vorträge, Ausstellungen, künstlerische Veranstaltungen.

Einsiedeln. August: 15. Maria Himmelfahrt: Großer Wallfahrtstag. Hochfeierliche Pontifikal-Gottesdienste, usw.

Engelberg. August: Kurmusik im Kurgarten bei schöner Witterung. Geführte Berglour auf Hasenstock-Oberbergtürme und auf Schloßberg (Sonntags). 8. Gastspiel des Luzerner Stadttheaters (Harald Tauber und Ensemble): «Zwei Dutzend rote Rosen» (Grand Hotel, Konzertsaal). 8./11. Internationales Tennisturnier. 12. Gastspiel des holländischen Knabenchors «Oosterhoutsche Nachtegalen» im Kursaal. 18. Gr. Schwimmfest mit Konkurrenzen und Einlagen.

Flims. August: 3./4. Sommerschießen Gäste/Einheimische (Kleinkaliber). 4. Geführte Tour auf Piz Segnes. 6. Flimser Golfmeisterschaft. 8./10. Flimser Tennismeisterschaft. 10. Mondschein-Konzert am Caumasee. 13. und 30. Autoausflüge ins Bündner Oberland. 14. Golfweitspiel. 18. Caumasee-Stafette und Waldlauf. 19./22. Internationales Tennisturnier. 22. Beginn der Pilz-Exkursionen. 24. Tennis-Exhibition. 26. Beginn der Hochtourenwochen.

Fribourg. Août: 31. Championnat romand des cyclistes militaires (Grand' Place). - Concours des jeunes (C. A. F.).

Fürigen. August: 9. XVII. Hindernislauf im Strandbad (Preise vom Hotel Fürigen). 16./17. Tennisturnier (Preise vom Verkehrsverein Fürigen). 23. V. Fürigen-Schützenfest,

Gais. August: 4. evtl. 11. Appenzellischer Kantonal-Schwingertag.

Genève. Août: Représentations quotidiennes de music-hall, opérettes, revues, au Kursaal. — Exposition permanente de l'Instruction publique. Bureau international d'Education. Palais Wilson. 2/18. Les Jeux de Genève: 2. Escrime, tournoi international, 3. Cyclisme, critérium amateur international, 4. Athlétisme léger, match triangulaire (Ligue du Lyonnais, Franche-Comté, Suisse romande). Marche, match franco-suisse, 7. Hockey sur roulettes, Coupe de Genève; 10. Natation et polo, tournoi international. Canoë. — 10/11. Slaloms international et national, 11. Football, Satus, Match international Suisse/Belgique; 15. Basketball, match intervilles, 16. Match France/Suisse poids et haltères, 16/18. Tournoi international de football, 17. Match de hockey sur terre Lyon/Genève. Nombreuses autres manifestations. — 8/11. Fin d'une croisière de canoë à travers la Suisse. Manifestations diverses: descentes de l'Arve et du Rhône, slalom. 10/11. Démonstrations des Moniteus des Pompiers de Paris. 11/17. Semaine de la voile. 11/18. Rallye international de camping (Parc des Eaux-Vives). 17 août/8 sept.. La Quinzaine de Genève: présentations de haute couture, fourrures, modes, etc. — Exposition des « Montres et Bijoux de Genève » (Hôtel des Bergues). Août: 18. Régates de la Quinzaine de Genève. 18/31. Athénée: Exposition collective de peinture. 22, 24, 25. Concours hippique international (Plaine de Plainpalais). 31 août/1° sept.: Concours fédéral d'athlétisme pour la jeunesse. 31 août/13 sept.: Musée d'Art et d'Histoire et Musée Rath: Exposition nationale des Beaux-Arts.

Gersau. August: Kurkonzerte. 8. Autorenabend des Schwyzer Dichters Otto Helmut Lienert.

Glarus. August: 4. Ostschweizerischer Kunstturnertag.

Grenchen. 31. August/1. Sept.: Großes Jugendfest.

Grindelwald. August: 4. Bergdorfet (Alplerfest) auf dem Männlichen. 6./10. Tennisturnier für Gäste und Einheimische.

Gsfaad. Anfang August: Eröffnungsfeier des Berghauses auf Wasserngrat. 2. Boccia-Hotelmatch. 3./17. Musiksommer Gstaad 1946. II. Zyklus: Haydn-Schubert-Fest. 3. Symphoniekonzert. Leitung: Paul Sacher. Solist: Dinu Lipatti, 6. Symphoniekonzert. Leitung: Paul Sacher. Solistin: Stefi Geyer, 8. Schubert-Lieder. Elsa Scherz-Meister und Ernst Häfliger, 10. Symphoniekonzert. Leitung: Paul Kletzki. Solistin: Stefi Geyer, 11. Haydns «Jahreszeiten ». Kammerchor Zürich. Leitung: Joh. Fuchs, 13. Serenade, 15. Symphoniekonzert. Leitung: Paul Kletzki. Solistin: Elsa Scherz-Meister, 17. Symphoniekonzert. Leitung: Paul Kletzki. Solistin: Elsa Scherz-Meister, 17. Symphoniekonzert. Leitung: Paul Kletzki. Solist: Pierre Fournier. — 4. Bergfest auf dem Hornberg. 5./11. Internationales Tennisturnier um die Meisterschaft von Gstaad, 7./8. Tischtennisturnier im Gstaad Palace. 10. Großes Wettschwimmen. 11. Konzert in der Kirche von Saanen. 13. Picknick für alle Gstaader Gäste am Lauenensee. 13./19. Hochtourenwoche von Gstaad. 14. Geführte Pilzexkursion. 24./25. Großes Gstaader Automobil-Gymkhana. 25./27. Interhotel-Tennisturnier.

Heiden. August: 3., 8., 24. Bälle. 6., 13., 20., 27. Wiener Abende. 7., 14., 21., 28. Klassische Konzerte. 10. Bunter Abend (Conférencier). 15. II. Benefiz-Ball des Kurorchesters. 17. Appenzeller Abend. 22. G. I.-Ball (Amerikanisches). 29. Großer Kehraus-Ball für die Kurgäste. 31. Großer Bunter Abend für die Häädler (Tombola).

Interlaken. August: Beginn der Konzerte des großen Kurorchesters, Leitung: Hans Haug und Peter Maag. Gala-Bälle usw. Bis 4. Oberländische Kunstausstellung im Hotel Beau-Rivage. 2. Symphonickonzert. Solist: Franz Jos. Hirt, Klavier. 3. Konzert La Guilde du Chant » von Radio Sottens und Paris. 4. Aufführung der Oper « Figaros Hochzeit ». 5. Orchesterkonzert. Solistin: Heidy Sturzenegger, Violine. 7. Opernabend. Mitwirkend: Annie Weber, Sopran, Marko Rothmüller, Bariton. 7./21. Gedächtnisausstellung Käthe Kollwitz (Grand Hotel Beau-Rivage). 9. Symphoniekonzert. Solist: Rud. von Tobel, Violoncello. 10. « Paris 1900 ». Kostümball im Kursaal. Mitwirkend: Pariser Solisten und Ballett. 10./17. Kongreß des Weltbundes für Frauenstimmrecht. 12. Französische Opernmusik. Solistin: Madeleine Dubuis, Sopran. 14. Symphoniekonzert. Solist: François Capoulade, Violine. 16./31. Kursaal-Dancing-Bar: « Bob Georgy's », franz. Chansonnier. 16. Orchesterkonzert. Solistin: Françoise Budry, Klavier. 18. Opernabend. Inge Borkh, Sopran, und Max Lichtegg, Tenor. 19. Orchesterkonzert. Mitwirkend: Ida Schneider-Lehnherr, Alt, Grete Gertsch, Klavier. 23. Orchesterkonzert. Solistin: Blanche Honegger, Violine. 24. Aug./15. Sept. Ausstellung zeitgenössischer Maler (Grand Hotel Beau-Rivage). 26. Opernabend. Solistin: Maria Reinink, Sopran. 26. Opernabend. Solistin: Maria Reinink, Sopran. 26. Opernabend. Solistin: Maria Reinink, Sopran.

Kandersteg. August: 4. Gasternpredigt (Bergpredigt) um 10.30 Uhr. 15. Beginn der Tennisturniere.

Kirchberg (Bern). August: 11. Emmentalisches Hornusserfest.

Klosters. August: 4. und 24. Konzerte. 8./11. Tennisturnier um die Meisterschaft von Klosters. 10. Gastspiel des Cabarets Cornichon « Mir händ putzt ». 11. Final der Tennismeisterschaft und Tennis-Ball. 17. und 31. Gastspiele. 18. Trachtentag mit Aufführungen und Tänzen. 24./25. Gästeturnier des Tennisklubs Klosters.

Lac Noir. Août: 4. Fête alpestre et de lutte.

Langenthal. August: 9./18. Jahrhundertschießen der Schützengesellschaft Langenthal, verbunden mit eidg. Meisterschaften.

Langnau. August: 11. Lüderen-Chilbi.

Lausanne. Jusqu'au 5 octobre: Cours de vacances à l'Université de Lausanne. Langue et littérature françaises. Jusqu'au 10 octobre: 2^{me} cours de vacances de l'Institut Olympique de Lausanne. Jusqu'au 14 octobre: Collège scientifique cantonal: Cours de vacances pour élèves, filles et garçons, de 10 à 16 ans. Jusqu'au 16 octobre: Cours de vacances de l'Ecole de Commerce. Août: 2/3. Régates à voile pour le challenge du Général Guisan. 11. Match internations d'athlétisme France/Suisse. 17/18. Natation: Championnats suisses. 24/25. Régates à voile. Croisière du C. V. L. 25. Golf: Coupe de Marseille. 30 août/1° sept. Championnats suisses de la Police. Août: 31. Régates à voile sur le parcours Ouchy—Vevey. Toute l'année: Exposition permanente de la construction (Melrose).

Lenk i. S. August: 11., 18., 25. Bergdorfet auf Betelberg, Weissenberg und Bühlberg. 18. evtl. 25. Alplerchilbi in Pöschenried.

Lenzerheide. August: 3. Schwimmen: « Quer durch den Heidsee ». Preis der Sportkommission. — Seenachtfest in Valbella, 10./11. Tennisturnier um den Kurhaus-Cup. — Pilzkurs und Exkursionen. 11. Großes Waldfest/Kinderfest. 14./15. Tennismeisterschaften von Lenzeiheide. 18. Heidsee-Stafette.

Locarno. August: Bis 8. V. Ferienkurs für italienische Sprache und Literatur (Scuola Magistrale cantonale).

Loèche-les-Bains. Août: 30 et jours suiv. Tournoi international de tennis.

Lugano. August: Tennisklub Campo Marzio: Wöchentlich Gäste-Weekend-Turniere. 15. Großer Preis von Lugano: Radrennen für Berufsfahrer mit Massenstart. Anschließend Schluß-Kriterium.

Luzern. August: Kursaal: Täglich Orchesterkonzerte, Dancing mit Attraktionen. Jeden Dienstag, Donnerstag, Samstag und Sonntag: Vorführungen des Kabaretts « Kobold » im Rest. Stadtkeller. Bis 31. Okt. Kunstmuseum: Ausstellung « Ambrosiana » Mailand. Meisterwerke italienischer Museen, kirchlicher und



Allen Inhabern von Generalabonnementen

empfehlen wir den Abschluß einer lebenslänglichen

UNFALLVERSICHERUNG

mit nur einmaliger, kleiner Prāmie gegen

Reiseunfälle

im Eisenbahn- und Schiffahrtsverkehr

Prospekte bereitwilligst durch Generalagentur:

DR. H. KUNZ CHUR

Engadinstraße 36



Restaurant et Murtenstube

W. A. GLASER Tél. 29011

Vue sur les Alpes

Luzern

Schiller Hotel Garni

Nächst Bahnhof, See und Kongreßhaus. Schöne ruhige Lage. Alle Zimmer mit fließendem Wasser oder Bad und Staatstelephon, Lichtsignal, Doppeltüren. Restauration nach der Karte. Zimmer v. Fr. 4.80 an. Jahresbetrieb. Tel. 248 21. Autoboxen. Ed. Leimgrubers Erben

Inserate

in der Revue ,, Die Schweiz"

bringen Erfolg

BAHNHOF-BUFFET SBB BASEL Jos. A. Seiler

Das führende Restaurant für jeden Anspruch

Stadtrestaurants

Tea-Room

sep. Räume für

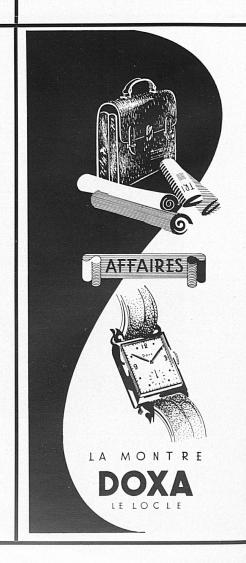
Konferenzen, Gesellschaften

und Familienanlässe

Abt. Hauslieferungen · Kellerei

Kiosks u. Perronwagen

 ${\bf Telephon}\ \ {\bf 5}\ {\bf 19}\ {\bf 00}$





EDITIONS SCHWEIZER SPIEGEL, ZURICH

Peter Meyer

L'ART EN SUISSE

Depuis les origines jusqu'à nos jours

Avec une préface de Monsieur le Conseiller fédéral Philippe Etter

48 planches, en partie en couleurs, fr. 2.75

D'une heureuse présentation, ce guide artistique de l'Office Central Suisse du Tourisme constitue une petite histoire de l'art en Suisse accessible à toutes les bourses.



RIGI-BAHN

Beim Besuch der Zentralschweiz vergessen Sie nicht eine Fahrt von

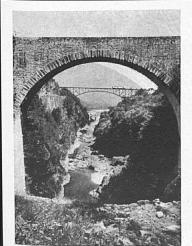
VITZNAU

nach den weltberühmten Aussichtspunkten

RIGI-KALTBAD/FIRST und RIGI-KULM

Alteste Bergbahn Europas. Großartiges Panorama. Stark reduzierte Sonntags- und Gesellschaftstaxen. Elektrischer Betrieb. Kurze Fahrzeiten.

Auskunft durch die Reisebureaux, SBB-Bahnhöfe oder Betriebsdirektion in Vitznau. Telephon 60002



Die begueme Bahnverbindung

Brig-Simplon-Centovalli-Locarno-Lugano

ist dem Verkehr wieder geöffnet

Benützen Sie sie, um den Tessin von der Zentral- und Westschweiz zu erreichen. Direkte Fahrkarten. Bequeme Verbindungen in beiden Richtungen.

Große Erleichterungen für den Transit über italienisches Gebiet (es genügt, zusammen mit der Bahnfahrkarte einen mit Photographie versehenen Ausweis vorzuweisen). Beförderung eingeschriebenen Gepäcks ohne Verzollung. Äußerst malerische Landschaft.

La communicaton si commode par chemin de fer

Brigue-Simplon-Centovalli-Locarno-Lugano

est de nouveau ouverte au trafic

Utilisez-la pour vous rendre au Tessin de la Suisse centrale est occidentale. Billets directs-Correspondance commode dans les deux sens.

Grandes facilités pour le transit du territoire italien (il suffit de présenter conjointement avec le billet de chemin de fer, un simple document officiel muni d'une photographie.) Transport de bagages enregistrés, sans visite douanière. Paysage extrémement pittoresque. Luzern (Fortsetzung)

privater Sammlungen, Aug.: 3./4. Golfwettspiel: De Micheli Cup. 4., 11., 18. Kurplatzkonzerte. 8. Gala-Konzert des Kursaal-Orchesters. Solistin: Hélène Dozia, Sopran, von der Pariser Oper. 11. Bezirksfest des Arbeiter-Touring-Bundes am Alpenquai. 12./18. Internationale Tennismeisterschaften. 15. Fuchsjagd des Jacht-Clubs Luzern. — Operetten-Abend mit Ilona Marton und Kurt Preger (Kursaal). 18. Damen-Athletik-Meisterschaften. 20. August/4. Sept. Internationale Musikalische Festwochen. August: 20. I. Symphoniekonzert. Leitung: Sir Malcolm Sargent. Solist: Zino Francescatti, Violine (Kunsthaus). 21. Festlicher Tanzabend des Schweiz. Berufsverbandes für Tanz u. Gymnastik (Stadttheater). 22. Trio-Abend Kulen-kampff/Mainardi/Fischer (Kunsthaus). 23./24. Mozart-Requiem in der Jesuitenkirche. Leitung: Paul Kletzki. Solisten: Maria Stader, Sopran; Elsa Cavellt, Alt; Ernst Häfliger, Tenor, Heinz Rehfuß, Baß. 25. Kursaal: Matinée. Ausführende: Franz Jos. Hirt u. Rosmarie Stucki. — Mozart-Serenade vor dem Löwendenkmal. Leitung: Max Sturzenegger. Ausführende: Bläser des Tonhalle-Orchesters. 26./27. Stadttheater: Kammerabend. Leitung: Ernest Ansermet. Ausführende: Genfer Ensemble («L'Histoire du Soldat»). 28. II. Symphonie-konzert. Leitung: Vittorio de Sabata. Solist: Edwin Fischer, Klavier. 30. Othmar-Schoeck-Feier. Ausführende: Der Komponist am Flügel; Ernst Häfliger, Tenor. 31. III. Symphoniekonzert, Leitung: Robert Denzler. Solist: Jehudi Menuhin, Violine. — Gala-Abend zu Ehren des holländischen Nationaltages.

Montana. Août: 4. Fête de tir au petit calibre. 11. Fête de natation à la Plage. 18. Kermesse: Paroisse catholique. 24/25. Championnat de tennis de Montana.

Monfreux. Août: Tous les jours: Excursions en autocar et en canot-moteur. — Chaque jeudi soir: Concert par l'Harmonie municipale. — Tous les soirs:: Dancing-Bar dans divers établissements, jeu de la boule. — Montreux-Plage: Divertissements sportifs (« Canot de l'aviateur », canot-moteur rapide, ski nautique, toboggan).

Murgenthal. August: 3., 4., 5. Eidg. Pontonierwettfahren. Abendaufführungen des Festspiels « Der Strom ».

Mürren. August: Täglich geführte Exkursionen (mit Ausnahme der Sonntage). 4./11. Tennisturnier. 17. Golfturnier (Miniaturgolf). Ende August: Pilz-Exkursionen.

Neuchâtel. Août: Jusqu'au 10. Cours de vacances à l'Ecole supérieure de Commerce. Jusqu'au 31. Cours de vacances de langue et littérature françaises à l'Université. 4. Musée des Beaux-Arts: Automates Jaquet-Droz. 22 août/11 sept. Cours de vacances à l'Ecole supérieure de Commerce. 30 août/2 sept. Boudry: Foire des vins.

Neuhausen a. Rheinfall. August: 1. Einzige große Rheinfallbeleuchtung des Jahres.

Olten. August: 3. Trainingsspiel der Nationalmannschaft A/Nationalmannschaft B (Wasserball), 4. Leichtathletik: Vier-Kantone-Wettkampf Bern/Solothurn/Aargau/Luzern (Schützenmatte), 24./25. Schweizerische Wasserball-Meisterschaften.

Pontresina. August: Täglich Morgenkonzerte des Kurorchesters im Taiswald. Wild-Exkursionen und botanische Exkursionen unter kundiger Führung. – Geführte Diavolezza-Touren. – Bergschule. 12./17. Engadiner Flugwoche auf Muottas Muragl und auf dem Oberengadiner Flugplatz. (Für Golfwettspiele s. Samedan).

Bad Ragaz. August: 11. Heimaffest im Rheinpark Bad Ragaz.

Rapperswil. August: 4. evtl. 18. Jodlertag der Stadtzürcher Vereinigung. 11. evtl. 25. Kunstturnertag des Satus.

Rheinfelden. Während der Saison: Kurbrunnen: Ausstellung von Skulpturen von Dr. h. c. Herm. Hubacher (Zürich). August: Wöchentliche Gastspiele des Rud.-Bernhard-Theaters Zürich. Bis 18, Kurbrunnen: Kunstausstellung Otto Plattner (Liestal) und Baselbieter Künstler. 25. August/21. Sept. Kurbrunnen: Ausstellung der Basler Sektion Schweizer Kunstmalcrinnen und Bildhauerinnen.

Rigi. August: 11. Älplerchilbi auf Rigi-Kaltbad. 17./ 18. Rigi-Schießen auf Rigi-Klösterli.

Romanshorn August: Bis 4. Bodensee-Segelwoche. 18. Romanshorner Stafette.

Rosenlaui. August: 3./10, u. 10./17. Kletterwochen für gesteigerte Ansprüche, veranstaltet von der Schweiz. Bergsteigerschule Rosenlaui.

Saanenmöser. August: 4. Berg- und Alplerfest auf dem Hornberg.

Saas-Fee. August: 15. Prozession nach der Kapelle zu hohen Stiege.

Saignelégier. Août: 17/18. Marché de chevaux et courses.

St-Cergue. Août: 4. Fête de la Mi-Eté.

Ste-Croix. Acût: 4. Concours hippique.

Samedan. August: Bis 3. Segelfluglager der Segelfluggruppe Oberaargau. 2. Golfwettspiel: Kurverein St.-Moritz-Cup. 3. Engadiner Konzertwochen. Konzert des Quatuor de Lausanne in der Kirche San Gian. 4./25. Segelfluglager der Akademischen Fluggruppe Zürich. 10./12. Golfwettspiele: Becher des Schweiz. Golfverbandes. 12.: Damenbecher. 12./17. Engadiner Flugwoche. Cup der Drahtseilbahn Muottas Muragl. 13. Golfwettspiel: Schweiz. Interklub-Meisterschaften (Serie B). 14. Golfwettspiel: S.A. Aga Khan Cup. Match Schweiz/Ausland. 15. Golfwettspiel: Tschechoslowakei/Schweiz. 18. oder 25. Flugtag auf Muottas Muragl. 20. Golfwettspiel: Chesaveglia-Cup. 26. Golfwettspiel: Samedan Cup. 26. Aug./1. Sept. Segelfluglager der Fluggruppe Zürich.

St. Gallen. August: Sommerkonzerte in der Tonhalle. Jeden Sonntag Frühkonzert im Stadtpark vor dem neuen Museum. Bis Mitte Sept. Institut auf dem Rosenberg: Kantonal-städtische Deutsch-Ferienkurse für Schüler. August: 24./25. Sommermeisterschaften in Fünf-, Vier- und Dreikampf. Ab 26. Ausstellung « Schweizer Arzte als Forscher, Entdecker und Erfinder ». 31. August/1. Sept. Schweizerische Bundesradballmeisterschaften im Schützengarten.

St. Moritz. August: 2. Golfkonkurrenz, Kurverein St.-Moritz Cup. 3. Engadiner Konzertwochen. Konzert des Quatuor de Lausanne in der Kirche San Gian. 4. « Dumengia Bella » (Volksfest). 11. 2. Abendkonzert des Kurorchesters. 12./17. I. Engadiner Flugwoche. 13. Golfkonkurrenz: Chesa-Veglia Cup. Mitte August: Golfturnier auf dem Kulm-Golfplatz. II. Hälfte August: « Tour du Lac ». 18. Kirchenkonzert des Kurorchesters. — Tennis-Ball im Hotel Kurhaus. 21./25. Palace Hotel: Internationales Tennisturnier um die Meisterschaft von St. Moritz. 24. II. Nationales Maloja-Bergrennen. (Für Golfwettspiele und Segelfluglager s. Samedan.)

Schaffhausen. August: Bis 18. Museum Allerheiligen: Ausstellung der Sammlung mit Neuerwerbungen und Schenkungen.

Schinznach-Bad. 31. August/1. Sept.: Internationales Tennisturnier, Meisterschaft von Schinznach-Bad.

Bad Schuls-Tarasp-Vulpera. August: Wöchentlich Klavierkonzerte von Rosario Tusa im Kurhaus Tarasp. — Kollektiv-Wanderungen und -Touren unter Führung. — Sportliche und gesellschaftl. Veranstaltungen. 5. Gäste-Tennisturnier um die Meisterschaft von Vulpera. 10. Schwimm-Meisterschaft des Unterengadins in Vulpera. 23. Golfturnier um die Meisterschaft von Vulpera.

Sierre. August: 4. Championnat romand de natation.

Sils i. E. August: 8. Engadiner Konzertwochen. Konzert des Quatuor de Lausanne.

Silvaplana. August: 4. Engadiner Konzertwochen. Konzert Wilhelm Backhaus, Klavier; Stefi Geyer, Violine (Kirche Silvaplana). 7. Engadiner Konzertwochen. Hauptprobe des 2. Konzertes des Quatuor de Lausanne. 11. Kirche: Konzert junger Schweizer Künstler: Trio Gonzelmann-Fest-am Bach; Heidy Zumbrunn, Sopran.

Spiez. August: 24., evtl. 25. Serenade im Schloß Spiez: Berner Kammerchor. Solist: E. Cassagnaud, Oboe.

Stein a. Rh. August: 4., evtl. 11. Große Sängerchilbi auf dem historischen Rathausplatz.

Thun. August: 7. Kursaal: Konzert des Jodlerklubs Edelweiß, Thun. 25. Kursaal-Chilbi. 31. Großer Schlußball.

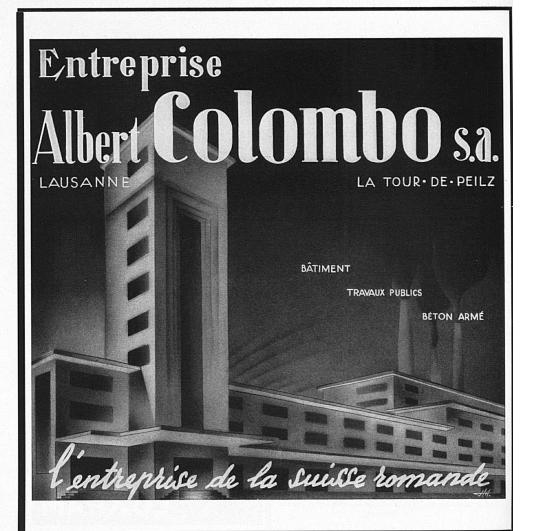
Vevey. Août: 11. Hôtel Suisse: Exposition et bourse de timbres (Club Philatélique). 31. La Tourde-Peilz, Port: Manifestation nautique, org. par la Société de sauvetage «Le Doyen». Jeux, course de canots de sauvetage pour la 2^{me} manche du challenge «Clos de la George».

Villars-Chesières. Août: 1er Concours de golf. 4. Mi-Eté de Taveyannaz. 8/11. Tennis: Tournoi officiel du Villars Palace T. C. 8 et jours cuiv. Concours de golf, Coupe du Villars Palace. 10/25. Quinzaine de golf (diverses compétitions). 11. Mi-Eté d'Anzeindaz. 29 et jours suiv. Concours de golf: Championnats (Pools), Championnat des débutants.

Vitznau. August: 10. Sommernachtsball im Kurpark. 15. Strandfest. 24./26. Hans-Huber-Feier.

Wädenswil. August: 24./26. Große Kirchweih am Zürichsee.

Fortsetzung Seite 32 - Suite voir page 32





Weggis. August: 3. Blumenball. 4. Humoristisches Schauspringen des Schwimmklubs Weggis. 7. Wasserrattenfest des Schwimmklubs. 8. Offizielle Seeüberquerung (Wettschwimmen) 3,2 km. 10. Matrosenball. 11. Wettschwimmen für Gäste im Strandbad. Nachtschauspringen im Strandbad. 13. Suggestionsvorstellung Rinoldi. 15. Seeüberquerung für Wettschwimmer. — Sommernachtsball. 17. «Gai — Paris», Apachenball. 18. Volley-Ball. — Schützenchilbi. 19. Mondscheinwanderung zum Sonnenaufgang auf den Rigi. 21. Hawai-Kiki-Rennen im Strandbad. 24. Hindernisrennen im Strandbad. 24. Landi-Dörfli-Abend mit den Geschw. Schmid. 26. Instruktions-Tournée für Wurfruten-Fischer. 29. Wettschwimmen für Gäste im Strandbad. 31. Ball «Drunter und drüber».

Wengen. August: 4. Bergchilbi auf dem Männlichen. 4./11. I. Tourenwoche der Bergschule Wengen. 10. Gäste-Wettschwimmen und Kindersportfest. 11. Sommerchilbi des Skiclubs Wengen. 22./25. Gäste-Tennisturnier.

Wiler (Lötschen). August: 4., 11., 15. Tellspiele.

Zermaff. August: 5. Religiöses Volksfest auf Schwarzsee 22./25. Tennisturnier, Meisterschaft von Zermaft.

Zuoz. August: Geführte Touren im Schweiz. Nationalpark nach Wochenprogramm, jeweils ab Montag.

Zürich. August: Bis 31. Kunsthaus: Ausstellung des Museums und der Bibliothek von Grenoble. 2./4. Tennis-Länderspiel England-Schweiz (Jubiläumsveranstaltung anläßlich des 50jährigen Bestehens des Schweiz. Tennisverbandes (Tennisplätze des Grasshoppersclubs). 3./4. Sportfest des Limmatclubs Zürich (Konkurrenzen, nautische Spiele, Gartenfest). 7./17. Tonhalle: Zürcher Konzertwochen: 7. Festkonzert. Leitung: Dr. Volkmar Andreae. Solist: Pierre Fournier, Cello. — 10. Festkonzert unter Leitung von Otto Klemperer (V. Symphonie von Bruckner). — 14. Festkonzert unter Leitung von Dr. Volkmar Andreae. Solist: Arthur Schnabel, Klavier. — 17. Urautführung einer neuen Symphonie von Arthur Honegger. Leitung: Charles Münch (Paris). 9./27. Kunstausstellung im Helmhaus. 17. Aug./1. Sept. Jahrtausendfeier Zürich-Hottingen: Aug.: 17. Eröffnung. — 18. Hottinger Stafette. — 24. Festpremière im Schauspielhaus. — 25. Jugendfest. Ausstellung im Waldhaus Dolder. — 24. Aug./1. Sept. Radweltmeisterschaften auf der Rennbahn Oerlikon und auf der Straße, Aug.: 24./25. Letzigrund: Kant. Mehrkampf-Leichtathletik-Meisterschaften. 29. Aug./4. Sept. Kongreßhaus: Radio-Ausstellung. 30. Aug./1. Sept. Feier des 50jährigen Bestehens des Unteroffiziersvereins Zürich mit wehrsportlichen Wettkämpfen. August: 31. Zumikon: Golfwettspiel.

Internationale Filmschau

Nach der Verwerfung des Projektes eines Freilichttheaters im Stadtpark von Lugano hat diese Stadt endgültig auf die Abhaltung einer Internationalen Filmschau verzichtet. Locarno hat sich nunmehr entschlossen, diese Veranstaltung auf eigenem Boden durchzuführen, und zwar das erste Mal dieses Jahr vom 22. August bis 1. September im Park des Grand Hotels, der sich vorzüglich für diesen Zweck eignet.

Neue Wanderatlanten

 $\begin{tabular}{ll} \textbf{Solothurn-Ost und Z\"{u}rich-Ost}. \ Verlag \ Conzett \& \ Huber, \\ Z\ddot{u}rich. \end{tabular}$

Mit dem Ende des Krieges ist die Veröffentlichung der beliebten Wanderatlanten wieder möglich ge-worden. Die Sammlung der grünen Bändchen, die in ihrem bequemen Format, mit der ungemein praktisch eingefügten Siegfried-Karte (1:25 000) und dem knappen und doch alles wichtige enthaltenden Textteil auf Wanderungen durch Feld und Flur demjenigen, der sie schätzen gelernt hat, beinahe unentbehrlich geworden sind, hat sich um zwei höchst wertvolle Fortsetzungen ergänzt. Vor allem ist dem lange gehegten Wunsch der Zürcher Rechnung getragen worden, einen guten Wanderführer auch für die Landschaft östlich ihrer Stadt zu besitzen, so wie er für die Gegend im Nord- und im Südwesten schon längst besteht. Der Wanderatlas Zürich-Ost umfaßt das Gebiet rings um Zürichberg und Pfannenstiel, von Herrliberg bis Pfäffikon, von Seebach bis Rap-perswil. Er lädt zu herrlichen Streifzügen am rechten Zürichseeufer wie im Glattal und am Greifensee ein. Der Atlas Solothurn-Ost führt demgegenüber in die nordwestschweizerische Landschaft am Jurafuß zwischen Selzach und Oberbuchsiten; er umfaßt das Wasseramt wie das gesamte Balsthaler «Thal» im Jura, bis hinauf zur Baselbieter Grenze am Paßwang. Auch dieses Bändchen enthält außerordentlich viel des Interessanten.

Besuchen Sie uns



Bern

Tel. 2 33 67 Marbach & Co.

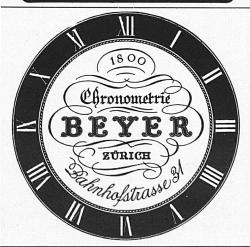
Hotel Bären

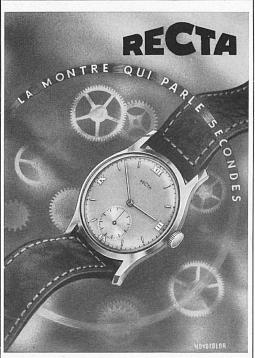
Ecke Bärenplatz-Bundesplatz Neu renoviert und möbliert

"NEUE BÄRENSTUBE"

Das gediegene neue Restaurant Tea-Room







RECTA Manufacture d'Horlogerie S.A., Bienne

Zürich

St. Gotthard

Bestreputiertes Haus mit:

Café - Hotel - Restaurant - Hummerbar Ausstellungszimmer, Sitzungslokale Gediegene Säle f. Anlässe u. Bankette Zimmer m. fließendem Wasser u. Telephon



Bubenbergplatz, beim Bahnhof

Bestempfohlenes, modernst eingerichtetes Hotel
70 Betfen. In allen Zimmern fließendes Kalt- und
Warmwasser sowie Telephon. 16 Bäder. Ausstellungszimmer. Telephon 2 16 11 Inhaber: G. Salis-Lüthi.



Ne perds pas le courage VALENTINE te soulage!

En vente dans tous les bons magasins et restaurants, bars ou directement par le seul

Importateur SCHOUWEY, Fribourg
Route de la Carrière 16

Bouteilles à vins et liqueurs seront acceptées en payement.

Vevey

Das total neu erstellte Ferien- und Passanten-Hotel

«Les Trois Rois de Vevey»

ist die wahre Quelle der heutigen Kochkunst. Größte Auswahl feinster Schweizer- und Auslandweine. Zimmer mit Telephon und Bad. In der SALON-BAR jeden Abend Konzert

O. Kuonen - Tel. 5 31 03 (021)

Olten

HOTEL TERMINUS

Neuestes Haus. Zentralst gelegen, 2 Minuten v. Bahnhof, über der Brücke neben Stadttheater. Alle Zimmer mit fließendem Wasser und Telephon. Heimeligstes Restaurant. Säle für alle Anlässe. Bar. Bekannt für gute Küche und Keller.

E. N. Caviezel-Hirt, Besitzer

